

MISSION: Our mission is to proactively promote and support successful integration of immigrant and local community members in Northwest Colorado through education, intercultural exchange, and collaboration to build a more united community where its members can communicate, participate and contribute. Our clients are not only the non and limited-English speakers, they are all of the providers or services and businesses wanting to better communicate and learn the cultural competencies.

IMPORTANCE OF PROFESSIONAL INTERPRETATION

Interpretation is the process of *verbally* transferring the content, context and meaning of a communication into another language. With a professionally trained interpreter, the client's privacy remains intact, and you can be sure of complete understanding.

BENEFITS

Patients and Providers will share more information, more completely, if they can speak in their native tongue. An interpreter maintains privacy of information and patient comfort in confidentiality.

THE PATIENT- In a hospital study, patients who received interpretation reduced their hospital stay by an average of .75 days. Return rate is also reduced, by 12%.

THE PROVIDER- Clients and patients will be more compliant with instructions, because they will better understand. That saves time and money.

PROFESSIONALISM- Community-wide, we are raising the bar of professionalism. With a service like this, all clinics/agencies/companies can engage Spanish and French speakers in a professional manner, without having to hire or train their own interpretive staff.

FOR WHOM- Anyone caring about the patient can and *should* call for an

interpreter. Sometimes patients call us, and sometimes providers call when they recognize their own need.

Trained Interpreters have experience in the areas of: Medical appointments, Legal meetings, Dental/Eye care, Health fairs and clinics, mental health treatment, Speech therapy, Physical therapy, Employee meetings/orientation/training, Parent-teacher conferences.

WHEN- We request a 5-day advance notice for interpretation services and a 9-day turnaround for translation requests.

CONTACT INFORMATION

Roddy Beall, Program Coordinator
 (970)620-1513 translate@ciiccolorado.org

"Interpretation and translation services are provided thanks to our generous private donors and the many grants that we work hard to secure throughout the year from private foundations and local public funding such as RCUW, City of Steamboat and Routt County funds that are earmarked for human services. Patients are assessed a copay of \$10. But the service costs our organization no less than \$50/hour."

TRANSLATING DOCUMENTS

Translation is the process of rendering another language in *writing*. The organization's professional bank of English-Spanish-French translators offers affordable rates and a quick turnaround of a variety of documents including (but not limited to): Birth Certificates, Marriage Certificates, Divorce Decrees, Human Resources/

Employment Letters, Medical Documents, Legal Documents & more.



How are our Interpreters and Translators paid?
 Each hour of service costs Integrated Community, on average, \$50.

- Patient / Client co-pay \$10-\$40/hr depending on nature of appt and ability to pay

Remaining costs are thanks to

- Private Donations
- Provider Donations
- Grants are composed throughout the year with the hope that funding will be received from the generosity of Public and Private Funders and Foundations.

- Routt County
- City of Steamboat Springs
- Craig Scheckman Family Foundation
- Simmons Foundation
- Caring for Colorado Foundation
- YV Community Foundation
- Routt County United Way
- Anschutz Family Foundation

Integrated Community Showcase

Please Join Us For
An Evening with an International Flair

OUR CLIENTS, THEIR STORIES,
INFORMATION FROM COLLABORATING ORGANIZATIONS

International Food, Drinks, Silent Auction

Dance to the music of “Caliente”

DATE: Saturday, September 7th **WHERE:** Olympian Hall at Howelsen Hill

TIME: 5pm - 10 pm

Suggested Donation: \$10.00

Volunteers are the saviors of non-profit organization

Salvador Mendoza and Alex Horner worked everyday for two weeks last December to insure a happy holiday for 115 families with whom we provide support all year.



We greatly appreciate the support and hard work that **Alex Horner** provided to CIIC as an intern for a full 6 months. Speaking 7 languages, Alex is an extremely valuable asset to our agency. He has volunteered for CIIC since he was a student at Whiteman. His passion is our blessing.

Thank You Alex!

Board of Directors

John Grassby — Chair	Trish Sullivan
Millie Beall— Vice Chair	Nick Moore
Genevieve Kalmes— Treasurer	Monica Feagler
Bette Carlson — Secretary	George Ibarra
Ralph Whittum	

Staff: Sheila Henderson, Executive Director, 970-871-4599
Roddy Beall, Program Director 970-620-1513
Laura Riley, ESL Coordinator 970-819-3720

PO Box 880587 Steamboat Springs, CO 80487
www.ciicolorado.org Join us on Facebook!